

LESSON TRANSCRIPT

Lower Intermediate S1 #1

Can You Eat Out Tonight?

CONTENTS

INTRODUCTION
DIALOGUE
POST CONVERSATION BANTER
VOCAB LIST
VOCAB AND PHRASE USAGE
LESSON FOCUS
OUTRO

1

INTRODUCTION

Mihyeon: 안녕하세요. 미현입니다.

Hyunwoo: Hello everyone. I am Hyun Woo and welcome to KoreanClass101.com's lower intermediate lessons.

Mihyeon: 쉬운 중급반.

Hyunwoo: What was that? Could you say that again 뭐라고요?

Mihyeon: 쉬운 중급반이요.

Hyunwoo: Ah so that literally means easy intermediate class. Yes we have a new series here and in this series, we have 25 carefully planned and well prepared lessons waiting for you for the lower intermediate level but before we start Mihyeon, who is this series for and what kind of lessons are waiting for our listeners in this lower intermediate series. Could you tell us about it 조금 말해 주시겠어요?

Mihyeon: 네. Beginner까지 수업을 들으신 분들이 이 수업을 들으면 좋을 것 같아요.

Hyunwoo: That's right. If you've listened to our beginner lessons and you've thought the beginner lessons are too easy for you, you can tune into this lower intermediate series.

Mihyeon: 그리고 우리 수업에는 한국어로 된 예문이 많으니까 수업을 들으시면 한국어로 말하는데 도움이 될 거예요.

Hyunwoo: That's right. We are going to have a lot of examples in Korean and in this lesson, we are going to use more Korean. So it should be very, very helpful for your Korean practice but before we start, we have to introduce to you another very special host of KoreanClass101.com. Everyone please welcome Junsu. 네, 준수 씨, 자기소개 좀 부탁드립니다. Would you please introduce yourself?

Junsu: Hi everyone. I am Junsu. I am 21 years old and I am currently a student in Korea University. I am very pleased to meet you all. 잘 부탁드립니다.

Hyunwoo: 네, 잘 부탁드립니다. 앞으로 from now on 이 우리 세 명 미현 씨, 준수 씨, 그리고 저 three of us will be doing the lower intermediate series. So 앞으로 잘 부탁드립니다.

Mihyeon: 저도 잘 부탁드립니다.

Junsu: So if you've built your basic knowledge about 한국어, the Korean language through our beginner lessons, you will be able to expand your Korean grammar even further and learn a lot of great vocabulary words and expressions that are literally used every day in Korea.

Hyunwoo: That's really nice.

Mihyeon: 네. 재미있을 것 같아요.

Hyunwoo: I think it will be very interesting too. So let's get into our lesson. The title of this lesson is, Can You Eat Outside Talking About Your Plans and before we look at what today's lesson is about, I have a question for you two ladies. Mihyeon, Junsu, are you married?

Junsu: No way.

Hyunwoo: No way.

Junsu: Well not a lot of people are married when they are 21.

Hyunwoo: That's true. That was a stupid question but Mihyeon, you are different. You are not 21 years old. Are you married?

Mihyeon: 저도 안 했어요.

Hyunwoo: 아직 결혼 안 하셨군요.

Mihyeon: 네.

Hyunwoo: 네. The reason I am asking this question is because today's conversation is between a married couple and let me ask another question. Between married couples, what kind of politeness level is used usually in Korea?

Junsu: Well in Korea, most of the time, the husband is older than the wife. So the wife usually uses 존댓말 while the husband uses 반말.

Hyunwoo: Yeah Mihyeon, what is 존댓말 and what is 반말?

Mihyeon: 존댓말은 공부해요 반말은 공부해.

Hyunwoo: That's right. You use 반말 with your friends or family members or people you are very close to and 존댓말 to generally everybody else right? So in this dialogue, the wife is obviously younger than the husband and she is using

Junsu: 존댓말 the standard politeness level and the husband is using 반말 the intimate politeness level.

Hyunwoo: That's right but is this always the case like in my family, my father is older than my mother but my mother doesn't use 존댓말 to my father. 미현 씨 집은 어때요? How about your family Mihyeon?

Mihyeon: 저희 집도 저희 엄마가 2살 어리신데 아버지한테 존댓말을 쓰세요.

Hyunwoo: 진짜요?

Mihyeon: 네.

Hyunwoo: 아...저희 집은 안 쓰세요. Like my mother doesn't use 존댓말 to my father although she is 3 years younger than him.

Mihyeon: 그런데 가끔 반말도 쓰죠. 친하니까.

Hyunwoo: 진짜요? 가끔씩 예를 들어서?

Mihyeon: 화가 났을 때. 밥 먹어!

Hyunwoo: 화가 났을 때. When she is angry?

Mihyeon: 네. 화가 났을 때, 아빠가 싫을 때.

Hyunwoo: When she hates him. How about in your family, Junsu?

Junsu: Oh my mom is 4 years younger than my dad but they use 반말 to each other all the time but usually the husband is older than the wife, so the wife uses 존댓말.

Hyunwoo: Yeah that's right especially in my parents' generation right? In my generation, in our generation, I think we are in the same generation with Junsu. In our generation, more and more men are getting married to older women right?

Junsu: Right.

Hyunwoo: 그래서 it could be different for younger couples but usually most of the time, you can expect the wife to be younger than the husband in Korea and you can also expect the wife to use 존댓말 and as we just mentioned, Korean has politeness levels and politeness levels in Korean are not too complicated but it takes some time and practice getting used to. So that's why we are including 존댓말 and 반말 versions of the dialogue in our PDFs now but starting from this lower intermediate series, we are also going to start providing the audio for 존댓말 and 반말. Isn't that great?

Mihyeon: 도움이 될 것 같아요.

Hyunwoo: 네, 맞아요. So if one dialogue is in 존댓말, you can listen to the 반말 version of it and if a conversation is in 반말 the intimate politeness level, you can listen to it in the 존댓말 version in our premium learning center.

Mihyeon: 네, 그러면 준수 씨 오늘 뭐 배울 거예요?

Junsu: Well today we are going to learn how to say you are going to do something or planning to do something.

Mihyeon: 아 좋아요. 그런데 오늘 대화는 어디에서 일어나고 있죠?

Junsu: Well the wife is calling her husband and the husband is in his office but he seems to be a bit busy.

Hyunwoo: Okay so let's listen to the dialogue.

DIALOGUE

(1)아내: (전화로) 여보, 오늘 몇 시에 들어와요?

(2)남편: 오늘? 글썄... 7시?

(3)아내: 그래요? 오늘 친구를 좀 만나려고 하는데 ...

(4)남편: 아, 그래, 그러면, 저녁 식사는 밖에서 하고 들어갈게.

(5)아내: 괜찮아요?

(6)남편: 응. 괜찮아. 누구 만나려고?

(7)아내: 아, 수진이 알죠? 수진이랑 오랜만에 같이 저녁 식사 하려고요.

(8)남편: 응. 알아. 그러면 맛있는 거 먹어. 이따가 집에서 봐.

(9)아내: 네, 여보. 이따가 봐요.

Seol: 영어로 한 번 더.

(1)아내: (전화로) 여보, 오늘 몇 시에 들어와요?

Keith: Honey, what time are you coming home tonight?

(2)남편: 오늘? 글썄... 7시?

Keith: Tonight? I'm not sure... about 7?

(3)아내: 그래요? 오늘 친구를 좀 만나려고 하는데 ...

Keith: Oh, really? I was thinking of meeting a friend...

(4)남편: 아, 그래, 그러면, 저녁 식사는 밖에서 하고 들어갈게.

Keith: Ah, okay, then I'll eat out and come home.

(5)아내: 괜찮아요?

Keith: Is that all right?

(6)남편: 응. 괜찮아. 누구 만나려고?

Keith: Yeah, it's okay. Who are you going to meet?

(7)아내: 아, 수진이 알죠? 수진이랑 오랜만에 같이 저녁 식사 하려고요.

Keith: Oh, you know Sujin? I'm going to have dinner with Sujin, it's been a while.

(8)남편: 응. 알아. 그러면 맛있는 거 먹어. 이따가 집에서 봐.

Keith: Yeah, I know her. Eat something good. See you later at home.

(9)아내: 네, 여보. 이따가 봐요.

Keith: Yes, honey. See you.

POST CONVERSATION BANTER

Mihyeon: 남편이 진짜 바쁜 것 같아요.

Hyunwoo: Yeah he seems very busy right?

Junsu: Yeah you can hear him typing and printing as he is talking to his wife. That's not very nice.

Hyunwoo: That's not very nice but he is trying his best 최선을 다해서 전화하고 있죠. 보통 남자들은 동시에 두 가지를 못 하는데. He is amazing. 보통은 못 하죠?

Junsu: Yeah guys don't seem to be able to do two things at once right?

Mihyeon: 사람마다 달라요.

Hyunwoo: 진짜요? What do you mean?

Mihyeon: 저는 여자지만 저도 두 가지 일을 다 못 해요.

Hyunwoo: Really, you can't do two things at the same time? I thought every woman can do that.

Mihyeon: 저처럼 안 그런 사람도 있어요.

Hyunwoo: Okay you are an exception. 저도 두 가지를 동시에 못 하는데 I don't think I would ever be able to do what he did in this conversation, typing and talking on the phone and printing and you know - if I talk on the phone and type at the same time, I might just type what I am saying or just say what I am typing.

Junsu: I've done that before.

Hyunwoo: 진짜요?

Junsu: I was listening to music and I was typing lyrics for my homework.

Hyunwoo: So I hope this guy didn't make that kind of mistake. Okay then let's get into today's vocabulary.

Mihyeon: 네. 단어 같이 보시죠.

Hyunwoo: 네.

VOCAB LIST

Hyunwoo: 첫 번째 단어는 뭐예요? What's today's first vocabulary word?

Mihyeon: 여보

Junsu: 여보

Mihyeon: 여보 [slowly - broken down by syllable] 여보 [natural native speed]

Junsu: What does that mean?

Mihyeon: 결혼한 사람들이 남편한테 또는 아내한테 부르는 말이에요.

Junsu: So it's a word that is used between a married couple to call each other.

Hyunwoo: 맞아요. Can you give us an example Mihyeon?

Mihyeon: 여보, 빨리 밥 먹어요.

Junsu: Honey, come and eat.

Mihyeon: 여보, 어디야? 몇 시에 집에 올 거야?

Junsu: Honey, where are you? When are you going to come home?

Mihyeon: 여보, 빨리 일어나. 지금 몇 시인 줄 알아?

Junsu: Hey wake up, do you know what time it is?

Hyunwoo: Hey. 네, 화났을 때도 여보라고 부르죠. It's not necessarily honey, darling or sweet things. You also say 여보 when you are angry too.

Mihyeon: 습관적으로 말하는 거예요.

Hyunwoo: So you just say it out of habit. Okay what's the next word?

Mihyeon: 들어오다

Junsu: 들어오다

Mihyeon: 들어오다 [slowly - broken down by syllable] 들어오다 [natural native speed]

Junsu: What does this mean?

Mihyeon: 네. 밖에서 집에 온다는 뜻이에요.

Junsu: Yeah it literally means to enter but in this conversation, as Mihyeon said, it means to come back home after a day's work or studies.

Hyunwoo: That's right. Okay can you give us some examples Mihyeon?

Mihyeon: 현우야, 오늘 집에 빨리 들어와.

Junsu: Hyun woo, come home early today.

Mihyeon: 현우야, 집에 들어올 때 우유 좀 사 와라.

Junsu: Hyun woo, when you are coming home, get some milk.

Mihyeon: 야! 너 나가. 집에 들어오지 마.

Junsu: Hey get out. Don't come home.

Hyunwoo: What examples! 근데 왜 제 이름을 자꾸 쓰세요? Why are you using my name?

Mihyeon: 제 앞에 있으니까요.

Hyunwoo: Junsu is in front of you too.

Mihyeon: 아, 준수 씨는 오늘 만났잖아요. 다음에는 준수 씨 이름으로 할 거예요.

Hyunwoo: Okay so you are just being nice to her because you met her for the first time. Junsu, be careful.

Junsu: I am already scared.

Mihyeon: 조심하세요.

Hyunwoo: 여러분도 조심하세요. 다음 단어로 넘어갈까요? Let's go into the next vocabulary word.

Mihyeon: 식사

Junsu: 식사

Mihyeon: 식사 [slowly - broken down by syllable] 식사 [natural native speed]

Junsu: What does this word mean?

Mihyeon: 밥을 먹는 것이예요.

Junsu: It means to eat a meal or the meal itself.

Hyunwoo: 네, 맞아요. Could you give us some examples?

Mihyeon: 드디어 식사 시간이에요.

Junsu: Finally it's time to eat.

Hyunwoo: You are saying what you really want to say.

Mihyeon: 네, 배고파요.

Hyunwoo: 이거 끝나고 밥 드릴게요 빨리. 이거 끝나고 식사 드릴게요. 예 하나 더 들어 주세요.

Mihyeon: 식사 맛있게 하셨어요?

Junsu: Did you enjoy your meal?

Mihyeon: 식사하러 가세요?

Junsu: Are you on your way to eat?

Mihyeon: 준수 씨, 식사하셨어요?

Hyunwoo: Oh finally Junsu's name in there.

Junsu: Junsu, did you eat?

Hyunwoo: Yeah but why is Junsu's name appearing only in good examples and mine is like in bad examples only. Anyway, let's look at the next word.

Mihyeon: 이따가

Junsu: 이따가

Mihyeon: 이따가 [slowly - broken down by syllable] 이따가 [natural native speed]

Junsu: Could you tell us what this word means?

Mihyeon: 나중에 조금 후에

Mihyeon: It means later but only a bit later like later that day.

Junsu: Yeah it usually means later today but if you say 나중에 it could mean like a few weeks later. So if you are talking to a friend and the friend says

Mihyeon: 나중에 또 보자.

Hyunwoo: It doesn't mean let's meet again later today. So don't just wait there because it can mean let's meet up again sometime but if your friend says

Mihyeon: 이따가 또 보자.

Hyunwoo: It really means that he or she wants to meet you later that day.

Junsu: Okay so 이따가 means a few hours later that day.

Hyunwoo: 맞아요. 미현 씨, 예문 좀 들어 주시겠어요?

Mihyeon: 어...누구 이름으로 하지?

Hyunwoo: No you don't have to use names. Please leave my name out of the example sentences.

Junsu: Mine too please.

Mihyeon: 알았어요. 준수야, 이따가 뭐 할 거야?

Junsu: Oh no! Okay well this means Junsu, what are you going to do later?

Mihyeon: 현우 선생님, 이따가 다시 올게요.

Junsu: I will come back a bit later.

Mihyeon: 이따가 봐요.

Junsu: I will see you in a bit.

Hyunwoo: 다음 단어로 넘어갈까요?

Mihyeon: 들어가다

Junsu: 들어가다

Mihyeon: 들어가다 [slowly - broken down by syllable] 들어가다 [natural native speed]

Junsu: What does this one mean?

Mihyeon: 밖에서 일을 끝내고 공부를 마치고 집에 가는 거예요.

Junsu: It means to go home after you finish your work.

VOCAB AND PHRASE USAGE

Hyunwoo: 아 그러면 들어오다하고 들어가다가 거의 같은데 어떻게 달라요?

Junsu: Yeah how are these two words different from each other?

Mihyeon: 들어오다, 들어가다 비슷해요. 그런데 '오다'하고 '가다'하고 다르죠? 그 차이하고 똑같아요.

Hyunwoo: So they are different in the same way that 오다 and 가다 are different. Okay so 들어오다 is to come back home from outside after a day's work and 들어가다 is to go back home after a day's work. Okay thank you Mihyeon and Junsu. And Junsu among the words that were introduced today, what word do you use most often?

Junsu: I use 이따가 the most often.

Hyunwoo: I see and what about Mihyeon?

Mihyeon: 저도 똑같아요.

Hyunwoo: Actually me too. So if you were to remember just only one word out of today's lesson, 이따가 is the word to remember 이따가.

Junsu: 이따가

Mihyeon: 이따가

Hyunwoo: Okay so let's go into the grammar point of today.

LESSON FOCUS

Hyunwoo: 미현 씨, 오늘의 grammar point는 뭐예요? What's today's grammar point?

Mihyeon: 려고 하다

Hyunwoo: And what does this mean?

Junsu: As we introduced before the conversation, it means you are about to do something or planning to do something.

Hyunwoo: And that's right and the construction of this grammar point is very simple. You take the verb stem and add 려고 하다 to the end of it. So Mihyeon, could you give us some examples?

Mihyeon: 가다, 가려고 하다.

Junsu: To plan to go or to be about to go.

Mihyeon: 오다, 오려고 하다.

Junsu: To plan to see or be about to see.

Hyunwoo: And when the verb stem ends in a consonant, you put

Mihyeon: 으려고 하다.

Hyunwoo: At the end of the verb stem.

Mihyeon: 먹다, 먹으려고 하다.

Junsu: To be about to eat or plan to eat.

Mihyeon: 씻다, 씻으려고 하다.

Junsu: To be about to wash or plan to wash.

Hyunwoo: And there are also some irregular verbs that don't follow this rule but we cannot introduce all of them right here. So we are going to include that in our PDF. So be sure to check that out and how was this grammar pattern used in today's dialogue?

Mihyeon: 아내가 말했어요. 오늘 친구를 좀 만나려고 하는데.

Junsu: Yes the wife said, I am planning to meet a friend today.

Mihyeon: 남편이 말했어요. 누구 만나려고?

Junsu: And the husband said, who are you going to meet?

Mihyeon: 아내가 또 말했어요. 수진이랑 오랜만에 같이 저녁 식사 하려고요.

Junsu: And she replied, I am going to have dinner with Sujin. It's been a while.

Hyunwoo: And as you probably have noticed in today's dialogue, in colloquial situations where you are just mentioning this plan and nothing else, 하다 at the end is often dropped. So 밥 먹으려고 해 becomes

Mihyeon: 밥 먹으려고.

Hyunwoo: And 밥 먹으려고 해요 becomes

Mihyeon: 밥 먹으려고요.

Hyunwoo: That's right. So Mihyeon, could you give us a few more example sentences that you would actually say every day?

Mihyeon: 영화 보려고요.

Junsu: I am going to watch a movie.

Mihyeon: 집에 가려고요.

Junsu: I am going to go home.

Mihyeon: 담배 끊으려고 해요.

Junsu: I am planning to stop smoking.

Mihyeon: 나 다이어트 하려고.

Junsu: I am going to go on a diet.

Hyunwoo: Mihyeon, you don't have to go on a diet. You should eat and actually we should all eat. So we are going to wrap up our first lower intermediate lesson here.

OUTRO

Mihyeon: 음...!

Hyunwoo: So thanks for listening and 오늘도 재미있는 표현 정말 많이 배웠죠?

Junsu: Yeah sure we did. So when and in what kind of situations would you use this phrase most often? Think about it and try saying it in your own sentences and then come to our site and practice with us. We are here to help you out with your Korean as much as possible.

Hyunwoo: Yeah be sure to stop by KoreanClass101.com and check out our PDF and our learning center and while you are there, leave us a comment.

Mihyeon: 아...네, 여러분, 우리 사이트에 많이 와 주시고 댓글도 많이 남겨 주세요. 이따가 봐요.

Hyunwoo: See you 이따가.

Junsu: Okay with that means a few hours later okay? Bye.

Hyunwoo: 안녕히 계세요.

Mihyeon: Bye.